

MERCEDES CUNI

Hay textos que desenmascaran las ilusiones de los textos mitificadores de su época. La Rosa, historia de una empleada adscrita a telerecetas que hacen esperar lo que nunca sucederá, se inscribe en ese grupo de textos transgresivos. La escritura de Mercedes Cuni se niega así a establecer un mundo irreal, una ficción pascifíaca, un espacio compensatorio, donde la autora, excluida del trabajo en el terapeo, reina soterradamente. La Rosa instituye, por el contrario, un espacio en el que, simultáneamente con restituirse la intimidad de Mercedes Cuni, son erosionadas, desmitificadas e irrisorias las convenciones que posibilitan la escritura consoladora de nuestro tiempo.

El relato melodramático —novela 'Rosa', telenovela, radionovela, fotonovela, película 'Rosa', etc.— disfrazan su relación con discursos de relación con la realidad, su relación con convenciones de relación con la naturaleza de las cosas. La señorita Elena, Muchacha italiana viene a casarse. Se tarda. La segunda esperanza, Sain Amer. Mi querido fanfarrón. Historia de amor, etc., quieren ser percibidos como discursos versados que reproducen el 'diario acontecer' ("la historia, que es real, y sus personajes componen periódicamente"), que narran o que sucede en la realidad ("la vida es así"). Anular, suspender, poner entre paréntesis la percepción de la distinción entre la 'realidad' y la 'ficción' es el propósito singularizador de estos relatos. La consolidación que proporcionan sólo se produce cuando se consuma la identificación, esto es, cuando el lector, auditro o espectador, sin distinguir entre lo uno y lo otro, admite que o relatado en la ficción sucede también en la realidad.

La Rosa pertenece, sin duda, a ese tipo de relatos que muestran su relación con otros relatos. Hace legible su carácter de doble invertido de Muchacha italiana viene a casarse, destruyendo así toda lectura que no perciba el texto como re-escritura de otra lectura. Muestra que son leyes de la escritura y de ningún modo otras de la realidad las que hacen restringir de un modo arbitrario y alienante los posibles textos. La narración de Mercedes Cuni critica el carácter mitificador de aquellos relatos que, disimulando su naturalesca re-escrituras, disfrazan su relación con convenciones de relación con lo real. El sentido anticofeñecismo de La Rosa es así indudable. Los melodramas, desmitifican en sus pretensiones de discursos versados, muestra;n en el interior de este texto lo que en cambio los consolidan: la convención, el lugar común, el estereotipo, la educación arbitraria de lo deseable.

"Dicen que soy parecida a la Valeria Donati, pero yo soy más negra que ella y más gorda, hasta la señora dijo que se me daba un aire con la Valeria, la señora dijo de verdad y también dijo que yo era trabajadora en eso también soy parecida, porque no paro en todo el día, se me hace que hay mucha coincidencia, porque el hijo de la señora se llama Juan Antonio, pero lo llaman Juanito y la señora se llama María Mercedes y yo la aprecio, porque ella me trata bien, sin pensar que también me podría casar con Juanito, él es bien amable conmigo y yo también lo soy con él; cuando está en la casa yo le llevo el desayuno a la cama; cuando se va me da la mano, ahí es donde yo me pongo nerviosa, se me caen las cosas de las manos y se me sube la

sangre a la cara; tiene veinte años y no es muy grande ni muy chico ni muy gordo ni muy flaco y tiene los ojos grandes y las pestanas onduladas para arriba..."

El melodrama excluye de si todo mecanismo narrativo que pueda exhibir la distancia entre la 'realidad' y la 'ficción'. Esto explica, por ejemplo, la ausencia de duplicación interna en los folletines canónicos. Ningún texto de este tipo relata la historia de personajes que a la vez sean lectores, auditores o espectadores de relatos mero-dramáticos. La explicación de esta ausencia es evidente. La duplicación interior —folletín dentro del folletín— explica de un modo u otro las convenciones del discurso consolador, precisamente aquello que ese quiere disuadir.

La escritura de Mercedes Cuni, por el contrario, hace perceptible el momento en que Rosa, auditora de Muchacha italiana viene a casarse, se identifica con Valeria Donati. La distancia entre una y otra heroína es la materia misma del relato. Lo que él exhibe es la consonancia, disonancia o heterogéneo entre la imitadora y la imitada. Valeria logrará el amor de Juan Francisco, Rosa no logrará jamás el de Juan Antonio; aquella abra finalmente su descendencia noble, ésta nunca sabrá nada semejante; la primera nunca conecerá la soledad que ha constituido siempre la encrucial de la segunda; aquella tendrá un amor 'puro y sublime' que ésta sólo imaginará. Las afirmaciones melodramáticas por excelencia —"la maldad es siempre castigada y la bondad siempre recibe su recompensa", "el amor triunfa sobre el mal"— muestran aquí su naturaleza naïfes, irreal, diáfana, falsa; los lugares comunes se exhiben asumiendo la función de la fantasía en el sentido sicognítivo del término, es decir, produciendo paralelismo ilusorio, secuencia imaginaria, ilusorio que en nosotros se escribe y en el que, deformándose, nos introducimos como tema.

La literatura de Mercedes Cuni es, pues, una literatura de transversales. Su función liberadora consiste en instalar de nuevo en el texto la 'diferencia' explícitada por la convención folletinesca, en revelar lo que veía la el mito melodramático, en mostrar lo 'otro' ocultado por lo 'mismo' en el texto 'real'. En mostrar, en fin, el proceso mismo de la literatura erosionando la mitología subliteraria.

Mercedes Cuni, madre-hija, ingenua-Moïda, maestra-discípula, rechaza toda escritura que vele la soledad. El arte de esta chilena descendiente de esmeraldas es conciencia del desamparo, no su compensación, refugio o consolidación. Esto es el valor de La Rosa, relato en el que el contraste entre la historia de Valeria y la historia de Rosa termina por constituirse en significante del contraste subliteratura-litteratura, esto es, en signo de la heterogeneidad entre un discurso que repite y otro que cremaña la convención. Identificada siempre con lo conveniente, lo plausible y lo deseable.

Gilberto Triviños,
Departamento de Español
Instituto de Lenguas
Universidad de Concepción.

Mercedes Cuni [artículo] Gilberto Triviños.

Libros y documentos

AUTORÍA

Triviños, Gilberto

FECHA DE PUBLICACIÓN

1976

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Mercedes Cuni [artículo] Gilberto Triviños.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)